



ASF 江蘇省無錫市宜興市感染地区の封鎖を解除

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-10-16 16:28 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

10月16日、農業農村部は、江蘇省農業委員会から、江蘇省無錫市宜興市のアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）感染地区が評価検収基準に合格した為、その封鎖を解除するとの報告を受け取った。

江蘇省無錫市でのASF発生後、現地は、『ASF緊急対応プラン』と『ASF予防管理技術規範』（試行版：今回から『施行版』との表示が加わりました）の要求に従い、封鎖や殺処分、消毒、無害化处理などの対応措置を講じてきた。感染地区内では、ブタの殺処分完了後6週間の連続モニタリング調査をしてきたが、域内からのASF発症例や陽性サンプルの新たな発見は見つからなかった。

10月15～16日、無錫市農業委員会は汚染地区に対する実験室での検査と現場での評価検収を実施したが、検収の結果、感染地区の封鎖解除規定に符合しており、ASFが既に消滅しているものと判断された。現地政府は10月17日00:00時をもって正式に当該地区の封鎖解除令を出す予定だ。農業農村部は現地畜牧獣医部門に対し、ASFのモニタリングの強化を継続し、積極的に予防管理措置を採り、ASF再発を防止するようにと要求している。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yjcl/201810/t20181016_6160852.htm

Zhejiang Province Lifts the blockade of the African Swine Fever affected area in Yixing City of Wuxi City

Ministry of Agriculture and Rural P.R.China www.moa.gov.cn 2018-10-16 16:28 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

On October 16, 2018, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the Jiangsu Provincial Agriculture Department mentioning the infected area of African Swine fever in Yueqing City in Zhejiang Province will be released from the blockade after passing the assessment and acceptance.

After the occurrence of the African swine fever outbreak at Yixing City of Wuxi City in Jiangsu Province, the local authorities adopted measures such as blockade, culling, disinfection and harmless treatment in accordance with the "Emergency Plan for African Swine Fever Situation" and "Technical Specifications for Prevention and Control of African Swine Fever (Trial Version (Miyamoto's note: The authority added the word "Trial Version" this time))". After the completion of the culling of the pigs in the epidemic area, through 6 weeks of continuous monitoring and investigation, there were neither new cases found nor positive monitoring results.

On October 15-16, the Wuxi Agricultural Committee organized laboratory tests and on-site assessment and acceptance of the affected areas. The acceptance results were in line with the regulations on the lifting of the blockade in the affected areas, and the African swine fever has been extinguished. The local government is just to plan to officially lift the blockade at 0:00 on October 17. The Ministry of Agriculture and Rural Affairs requested the local animal husbandry and veterinary departments to continue to strengthen the surveillance of the epidemic situation and take active prevention and control measures to prevent the recurrence of the African swine fever.

..... 以下は中国語原文

江苏省无锡市宜兴市非洲猪瘟疫区解除封锁

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-10-16 16:28 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

农业农村部10月16日接到江苏省农业委员会报告，经评估验收合格，江苏省无锡市宜兴市非洲猪瘟疫区将解除封锁。

江苏省无锡市宜兴市非洲猪瘟疫情发生后，当地按照《非洲猪瘟疫情应急预案》和《非洲猪瘟防治技术规范》（试行）要求，采取了封锁、扑杀、消毒、无害化处理等疫情处置措施。疫区内应扑杀生猪扑杀完成后，经6周连续监测排查，疫区内未发现新的病例和监测阳性。10月15-16日，无锡市农业委员会组织对疫区进行实验室检测和现场评估验收，验收结果符合关于疫区解除封锁的有关规定，该起非洲猪瘟疫情已被扑灭。当地政府计划于10月17日零时正式对疫区解除封锁。农业农村部要求当地畜牧兽医部门继续加强疫情监测排查，采取积极的防控措施，防止非洲猪瘟疫情再次发生。

20181016B ASF 江蘇省無錫市宜興市感染地区の封鎖を解除(農業農村部)